



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Rozwoju

2010/2270(INI)

12.4.2011

POPRAWKI 1 - 65

**Projekt sprawozdania
Nirj Deva
(PE460.737v01-00)**

Finansowania rozbudowy infrastruktury zapór wodnych w krajach
rozwijających się
(2010/2270(INI))

AM_Com_NonLegReport

Poprawka 1
Kriton Arsenis

Projekt rezolucji
Odniesienie 2 a (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

- uwzględniając sprawozdanie z 2011 r. Programu na rzecz ochrony środowiska ONZ pt.: 'Integrated Assessment of Black Carbon and Tropospheric Ozone: summary for decision makers' (ang. „Zintegrowana ocena czarnego węgla i ozonu troposferycznego: podsumowanie dla decydentów”),

Or. en

Poprawka 2
Kriton Arsenis

Projekt rezolucji
Odniesienie 5 a (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

- uwzględniając sprawozdanie końcowe z 2000 r. Światowej Komisji ds. Zapór Wodnych pt.: 'Dams and Development: a new framework for decision-making' (ang. „Tamy a rozwój: nowe ramy podejmowania decyzji”),

Or. en

Poprawka 3
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Odniesienie 6 a (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

- uwzględniając sprawozdanie z 2011 r. Programu na rzecz ochrony środowiska ONZ pt.: “Integrated Assessment of Black Carbon and Tropospheric Ozone by the United Nations Environment Programme” (ang. „Zintegrowana ocena czarnego węgla i ozonu troposferycznego Programu na rzecz ochrony środowiska ONZ”),

Or. en

**Poprawka 4
Isabella Lövin**

**Projekt rezolucji
Odniesienie 6 b (nowe)**

Projekt rezolucji

Poprawka

- uwzględniając sprawozdanie z dnia 8 listopada 2010 r. Programu na rzecz ochrony środowiska ONZ pt.: ‘High Mountain Glaciers and Climate Change’ (ang. „Lodowce wysokogórskie a zmiany klimatu”),

Or. en

**Poprawka 5
Isabella Lövin**

**Projekt rezolucji
Odniesienie 6 c (nowe)**

Projekt rezolucji

Poprawka

- uwzględniając sprawozdanie Światowej Komisji ds. Zapór Wodnych z dnia 16 listopada 2000 r. pt.: ‘A new framework for decision-making’ (ang. „Nowe ramy

podejmowania decyzji”),

Or. en

Poprawka 6
Gay Mitchell

Projekt rezolucji
Punkt A a preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Aa. mając na uwadze, że międzynarodowe normy określają, iż wysokość dużej zapory przekracza 15 metrów, a mała zwykle jest niższa niż 15 metrów,

Or. en

Poprawka 7
Kriton Arsenis

Projekt rezolucji
Punkt B a preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ba. mając na uwadze, że zezwolenie na budowę największej zapory wodnej w świecie – Belo Monte w Brazylii – zostało udzielone pomimo poważnych zastrzeżeń środowiskowych, ponieważ zapora zaleje powierzchnię 500 km², tym samym powodując poważne szkody dla bezcennego ekosystemu Amazonki i bioróżnorodności, zmuszając do wysiedlenia 50 tys. osób, głównie ludności tubylczej;

Or. en

Poprawka 8
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Punkt C preambuły

Projekt rezolucji

C. mając na uwadze, że **UE nie finansuje rozbudowy zapór, lecz przyznaje środki na infrastrukturę związaną z handlem, fizyczną infrastrukturę, w tym w sektorze transportu i magazynowania, komunikacji i wytwarzania oraz dostaw energii;**

Poprawka

C. mając na uwadze, że **Europejski Bank Inwestycyjny zaangażował się w szereg projektów budowy dużych zapór wodnych, w tym w Azji (jak np. w Laosie i Pakistanie);**

Or. en

Poprawka 9
Birgit Schnieber-Jastram

Projekt rezolucji
Punkt C a preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ca. mając na uwadze, że woda ma żywotne znaczenie dla rolnictwa, że jedynie 5% ziem uprawnych w Afryce jest nawadnianych, że wykorzystywane jest mniej niż 10% potencjału energii wodnej, a zaledwie 58% Afrykanów ma dostęp do bezpiecznej wody pitnej,

Or. en

Poprawka 10
Birgit Schnieber-Jastram

Projekt rezolucji
Punkt C b preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Cb. mając na uwadze, że niewłaściwe zarządzanie afrykańskimi zlewniami wody

*doprowadziło do nadmiernej erozji gleby,
podniesienia kosztów uzdatniania wody,
szybkiego zamulania się rezerwuarów,
spadku działalności gospodarczej i przerw
w dostawach wody,*

Or. en

Poprawka 11
Kriton Arsenis

Projekt rezolucji
Punkt C a preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ca. mając na uwadze, że potężne projekty elektrowni wodnych odpowiedzialne są za 25% proponowanych jednostek redukcji emisji w ramach mechanizmu czystego rozwoju (CDM),

Or. en

Poprawka 12
Birgit Schnieber-Jastram

Projekt rezolucji
Punkt C c preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Cc. mając na uwadze, że rozwój infrastruktury wodnej stanowi podstawowy warunek zapewnienia bezpieczeństwa dostaw wody w Afryce oraz osiągnięcia milenijnych celów rozwoju; mając na uwadze, że aby zapewnić niezawodne dostawy wody w okresach suszy oraz zatrzymać nadmiar wody w okresach powodzi konieczne są sztuczne zbiorniki wodne o odpowiedniej pojemności; mając na uwadze, że średnia pojemność zbiorników w przeliczeniu na

jednego Afrykana wynosi około 200 metrów sześciennych rocznie, czyli o wiele mniej niż w krajach rozwijających się innych regionów,

Or. en

Poprawka 13
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Punkt E a preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ea. mając na uwadze, że zapory wodne gruntownie odmieniają rzeki, a wykorzystanie surowców naturalnych ma znaczący wpływ na społeczności ludzkie, ekosystemy obszarów nadrzecznych i mokradel oraz na różnorodność biologiczną;

Or. en

Poprawka 14
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Punkt E b preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Eb. mając na uwadze, że w sprawozdaniu z dnia 16 listopada 2000 r. Światowa Komisja ds. Zapór Wodnych stwierdza, że podczas gdy potężne zapory wodne nie zdołały wyprodukować aż tyle energii elektryczności, dostarczyć aż tyle wody ani zapobiec aż tak wielkim szkodom spowodowanym powodzią, jak przewidywano, wywierają one potężny wpływ na społeczeństwo i środowisko, zaś wysiłki włożone w zminimalizowanie tych

skutków w dużej mierze się nie powiodły;

Or. en

Poprawka 15
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Punkt E c preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ec. mając na uwadze, że rezerwuary zapór wodnych są źródłem emisji gazów cieplarnianych, w tym metanu, ze względu na butwienie roślinności,

Or. en

Poprawka 16
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Punkt F a preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Fa. mając na uwadze, że Światowa Komisja ds. Zapór Wodnych szacuje, iż około 40-80 mln ludzi na całym świecie zostało wysiedlonych z powodu budowy zapór,

Or. en

Poprawka 17
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Punkt F b preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Fb. mając na uwadze stwierdzenie Światowej Komisji ds. Zapór Wodnych, iż potężne zapory doprowadziły w wielu przypadkach do znaczących i nieodwracalnych strat gatunków i ekosystemów; mając na uwadze, że rozumienie funkcjonowania, ochrona i przywracanie ekosystemów na poziomie basenów rzecznych mają podstawowe znaczenie dla propagowania sprawiedliwego rozwoju ludzkiego oraz dobrostanu wszystkich gatunków,

Or. en

**Poprawka 18
Isabella Lövin**

**Projekt rezolucji
Ustęp 1 a (nowy)**

Projekt rezolucji

Poprawka

1a. podkreśla, że woda jest dobrem rzadkim, co rodzi wątpliwości dotyczące jego sprawiedliwego rozdziału; podkreśla zatem, że nowe podejście do gospodarowania zasobami słodkiej wody w sytuacji zmiany klimatu jest niewątpliwie kluczowym wyzwaniem, z jakim boryka się świat;

Or. en

**Poprawka 19
Isabella Lövin**

**Projekt rezolucji
Ustęp 3**

Projekt rezolucji

3. zauważa, że najsłabiej rozwinięte kraje, **ze względu na brak wczesnych systemów ostrzegania, solidnej konstrukcji budynków oraz na niepewny charakter ich gospodarek**, są najbardziej narażone na negatywne skutki powodzi **i zyskałyby najbardziej na skutecznej realizacji infrastruktury przeciwpowodziowej;**

Poprawka

3. zauważa, że najsłabiej rozwinięte kraje są najbardziej narażone na negatywne skutki powodzi; **przychyla się do zalecenia Programu na rzecz ochrony środowiska ONZ dotyczące stawiania czoła powodziom, zgodnie z którymi lepszemu zagospodarowaniu przestrzennemu muszą towarzyszyć udoskonalone metody magazynowania wody, które opierają się na tradycyjnej, a także uaktualnionej wiedzy; opowiada się za rekultywacją i odtwarzaniem istotnych ekosystemów – od lasów po mokradła – które mogą poprawić zaopatrzenie w wodę i funkcjonować jako bufory przeciwko skrajnym zjawiskom klimatycznym, jak powodzie;**

Or. en

Poprawka 20
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 3 a (nowy)

Projekt rezolucji

3a. podkreśla, że globalne ocieplenie wpłynie na wzorce opadów atmosferycznych, wywrze wpływ na lodowce i lód, a tym samym stanie się rosnącym wyzwaniem dla bezpieczeństwa żywnościowego;

Or. en

Poprawka 21
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 4

Projekt rezolucji

4. zauważa ponadto, że ze względu na **udokumentowane** przyspieszenie topnienia lodowców, przede wszystkim w Himalajach i w Andach, regiony górskie są coraz bardziej zagrożone powodzią i lawinami;

Poprawka

4. zauważa ponadto, że ze względu na przyspieszenie topnienia lodowców, przede wszystkim w Himalajach i w Andach, regiony górskie są coraz bardziej zagrożone powodzią i lawinami; **zwraca uwagę jednak, że topnienie lodowców nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na przepływ wody w Himalajach, ale determinują je moment wystąpienia monsunów oraz ich intensywność, inne opady, a w szczególności praktyki użytkowania gruntów, jak wylesianie, nadmierny wypas, wzory systemów rolniczych i osiedlania się; podkreśla w szczególności, że wylesianie często zwiększa poziom i szybkość biegu wody do głównych kanałów, zaś powódzie wywołane powodzią glacialnymi (ang. glacier lake outburst floods - GLOF) często potęgowane są jeszcze niezrównoważonymi praktykami użytkowania gruntów;**

Or. en

Poprawka 22
Nirj Deva

Projekt rezolucji
Ustęp 4

Projekt rezolucji

4. zauważa ponadto, że ze względu na udokumentowane przyspieszenie topnienia lodowców, **przede wszystkim** w Himalajach i w Andach, regiony górskie są coraz bardziej zagrożone powodzią i lawinami;

Poprawka

4. zauważa ponadto, że ze względu na udokumentowane przyspieszenie topnienia lodowców, **zwłaszcza** w Himalajach i w Andach, regiony górskie są coraz bardziej zagrożone powodzią i lawinami;

Or. en

Poprawka 23
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 5

Projekt rezolucji

5. wyraża ubolewanie z powodu całkowitego braku środków zapobiegania powodziom w **wielu krajach najsłabiej rozwiniętych i zauważa potrzebę rozbudowy zrównoważonej infrastruktury przeciwpowodziowej** w regionach, gdzie istnieje poważne zagrożenie związane z niestabilnymi jeziorami polodowcowymi nasilone z powodu skutków globalnego ocieplenia i osadów czarnego węgla, co ma udowodniony wpływ na przyspieszenie topnienia lodowców;

Poprawka

5. uznaje za kluczowe przyjęcie wielostronnej strategii zapobiegania powodziom w regionach, gdzie istnieje poważne zagrożenie **ich występowaniem** związane z niestabilnymi jeziorami polodowcowymi, nasilone z powodu skutków globalnego ocieplenia **oddziałującego na wzorce opadów atmosferycznych** i **skutków** osadów czarnego węgla, co ma udowodniony wpływ na przyspieszenie topnienia lodowców; **wyraża ubolewanie z powodu całkowitego braku środków zapobiegania powodziom w wielu krajach najsłabiej rozwiniętych; ostrzega jednak przed tym, by nie polegać na dużych zaporach, chcąc stawić czoło szkodom powodziowym, zwłaszcza w kontekście zmiany klimatu, kiedy to istnieje prawdopodobieństwo, że silne opady wzmożą intensywność i częstotliwość gwałtownych powodzi, co jeszcze pogłębia niepokój co do bezpieczeństwa zapór;**

Or. en

Poprawka 24
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 5 a (nowy)

Projekt rezolucji

5a. podkreśla, że budowy zapór należy oceniać pod kątem ich oddziaływania na bieg rzeki, prawa do dostępu do wody i do zasobów rzecznych, tego, czy zapora

Poprawka

doprowadzi do spustoszenia istniejących osiedli, zakłóci kulturę i źródła utrzymania lokalnych społeczności czy też wyczerpie zasoby środowiskowe lub spowoduje ich degradację;

Or. en

Poprawka 25
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 5 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

5b. podkreśla, że Światowa Komisja ds. Zapór Wodnych w swym sprawozdaniu z dnia 16 listopada 2000 r. zatytułowanym “Dams and Development: a new framework for decision-making” (Tamy a rozwój: nowe ramy podejmowania decyzji) stwierdziła, że wciąż nie da się określić, jaka jest ekonomiczna rentowność projektów wielkich zapór, zaś koszty społeczne dużych zapór ciężko ująć w wartościach liczbowych;

Or. en

Poprawka 26
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 5 c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

5c. przypomina, że Światowa Komisja ds. Zapór Wodnych wskazuje, że ubogie, pod innym względem narażone grupy oraz przyszłe pokolenie prawdopodobnie będą musiały ponosić skutki nieproporcjonalnego udziału kosztów

społecznych i środowiskowych dużych zapór, nie uzyskując przy tym proporcjonalnego udziału w wynikających z nich korzyściach gospodarczych;

Or. en

Poprawka 27
Nirj Deva

Projekt rezolucji
Ustęp 6

Projekt rezolucji

6. zwraca uwagę, że topnienie lodowców powoduje szybkie powiększanie się naturalnie występujących jezior polodowcowych do stopnia, w którym występuje ryzyko powodzi glacialnej (GLOF);

Poprawka

6. zwraca uwagę, że topnienie lodowców powoduje szybkie powiększanie się naturalnie występujących jezior polodowcowych do stopnia, w którym występuje ryzyko powodzi glacialnej (GLOF); **z zadowoleniem przyjmuje nadanie priorytetowego znaczenia zagadnieniu powodzi glacialnych (GLOF) przez południowo-azjatycki program Globalnego Instrumentu na rzecz Ograniczania Zakresu Klęsk Żywiolowych i Odbudowy wraz z międzynarodową strategią ONZ na rzecz ograniczania zakresu klęsk żywiołowych;**

Or. en

Poprawka 28
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

9. podkreśla, że Międzynarodowe Centrum ds. Zintegrowanego Rozwoju Obszarów Górskich (ICIMOD) w samych tylko Himalajach zidentyfikowało ponad 8 tys.

Poprawka

9. podkreśla, że Międzynarodowe Centrum ds. Zintegrowanego Rozwoju Obszarów Górskich (ICIMOD) w samych tylko **Hindukuszu-Himalajach** zidentyfikowało

jezior polodowcowych, z czego 203, ze względu na ich położenie oraz niestabilność ich naturalnych zapór (moren) jest uznawanych za potencjalnie niebezpieczne;

ponad 8 tys. jezior polodowcowych, z czego 203, ze względu na ich położenie oraz niestabilność ich naturalnych zapór (moren) jest uznawanych za potencjalnie niebezpieczne;

Or. en

Poprawka 29
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. podkreśla, że odkryte w Himalajach jeziora polodowcowe rozciągają się na terytorium ośmiu krajów – Afganistanu, Bangladeszu, Bhutanu, Chin, Indii, Związku Myanmaru, Nepalu i Pakistanu – oraz że w ciągu ostatnich 50 lat zarejestrowano 20 gwałtownych powodzi spowodowanych przzerwaniem zapór lodowcowych, wiele z nich o charakterze transgranicznym;

Poprawka

10. *Skreślony*

Or. en

Poprawka 30
Nirj Deva

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. podkreśla, że odkryte w Himalajach jeziora polodowcowe rozciągają się na terytorium ośmiu krajów – Afganistanu, Bangladeszu, Bhutanu, Chin, Indii, Związku Myanmaru, Nepalu i Pakistanu – oraz że w ciągu ostatnich 50 lat zarejestrowano 20 gwałtownych powodzi

Poprawka

10. podkreśla, że odkryte w Himalajach jeziora polodowcowe rozciągają się na terytorium ośmiu krajów – Afganistanu, Bangladeszu, Bhutanu, Chin, Indii, Związku Myanmaru, Nepalu i Pakistanu – oraz że w ciągu ostatnich 50 lat zarejestrowano **w regionie 20**

spowodowanych przerwaniem zapór lodowcowych, wiele z nich o charakterze transgranicznym;

gwałtownych powodzi spowodowanych przerwaniem zapór lodowcowych, wiele z nich o charakterze transgranicznym; **zwraca uwagę, że wiedza na temat poprzednich powodzi glacialnych jest wciąż bardzo niepełna i że z uwagi na odległe położenie zapór lodowych istnieje niewiele – nie licząc relacji naocznych świadków – wiarygodnych dokumentów dotyczących częstotliwości, wielkości lub źródeł takich powodzi; stwierdza, że sprawą oczywistą jest, że UE musi pilnie zająć się wypełnieniem luki w wiedzy na ten temat;**

Or. en

Poprawka 31 Isabella Lövin

Projekt rezolucji Ustęp 11

Projekt rezolucji

11. podkreśla, że w Południowej Azji szacowane 1,3 mld osób polega na 10 odkrytych systemach stałego nawadniania z rzek, w których woda jest uzupełniana **przez 16 tys.** lodowców w Himalajach; wzywa UE do priorytetowego potraktowania tego regionu, aby zapobiec przyszłym katastrofom humanitarnym spowodowanym zwiększoną częstotliwością zagrożeń w sektorze wodnym;

Poprawka

11. podkreśla, że w Południowej Azji szacowane 1,3 mld osób polega na 10 odkrytych systemach stałego nawadniania z rzek, w których woda jest uzupełniana **opadami deszczu i topniejącym śniegiem oraz wodą spływającą** z lodowców w Himalajach; wzywa UE do priorytetowego potraktowania tego regionu, aby zapobiec przyszłym katastrofom humanitarnym spowodowanym zwiększoną częstotliwością zagrożeń w sektorze wodnym;

Or. en

Poprawka 32 Birgit Schnieber-Jastram

Projekt rezolucji
Ustęp 12 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

12a. zauważa, że konieczne jest zrównoważone inwestowanie w infrastrukturę i instytucje zajmujące się zasobami wody, aby złagodzić skutki powtarzających się powodzi i susz i osiągnąć podstawowy poziom zabezpieczenia dostaw wody, jako odskocznię dla wzrostu gospodarczego Afryki; domaga się nadania priorytetowego znaczenia inwestycjom, które skupiają się na wzroście, ograniczeniu ubóstwa obszarów wiejskich, wzmacnianiu odporności na skutki zmian klimatu i adaptacji do nich oraz propagowaniu współpracy na obszarze międzynarodowych basenów rzecznych;

Or. en

Poprawka 33
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 12 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

12a. odnotowuje, że dotąd nie wynaleziono metody na wzmacnianie naturalnych jezior polodowcowych, ale zwraca uwagę, że sprawozdanie Programu na rzecz ochrony środowiska ONZ na temat wysokich lodowców górskich i zmian klimatu (2010 r.) wspomina o innych metodach łagodzenia skutków powodzi glacialnych przy pomocy lewarów i budowy otwartych kanałów i tunelów celem obniżenia poziomu wody w jeziorach polodowcowych i poprzez kontrolowanie przepływu wody z lokalnych systemów rzecznych, by

wykorzystywać zbiornik retencyjny jako źródło wody;

Or. en

Poprawka 34
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 13

Projekt rezolucji

13. uważa, że jeżeli wysokoprodukcyjne obszary rolnicze nie będą chronione przez skutkami powodzi, wschodzące gospodarki mogą być narażone na gwałtowny zwrot w rozwoju oraz szybko rosnący problem bezpieczeństwa żywności;

Poprawka

13. przypomina, że jeśli przewiduje się, że topnienie lodowców w Himalajach podniesie przede wszystkim poziom rzek w okresie 20-30 lat, w dłuższej perspektywie poziom ten znacznie spadnie; uznaje zatem za kluczowe opracowywanie strategii łagodzenia tych zmian i adaptacji do nich, mających na celu zaradzenie problemowi susz w przyszłości, np. poprzez rozwijanie metod upraw ekologicznych (gdyż zwykle wiąże się z nimi mniejsze zużycie wody); poprzez zastanowienie się nad zmianą metod zbierania plonów, by dostosować je do zmieniającej się sytuacji w zakresie klimatu oraz dostępności wody, oraz poprzez skupienie się na efektywnym wykorzystaniu wody;

Or. en

Poprawka 35
Birgit Schnieber-Jastram

Projekt rezolucji
Ustęp 13 a (nowy)

Projekt rezolucji

13a. uważa, że nieodzowne jest inwestowanie w rozwiązywanie potencjału,

Poprawka

gdyż racjonalnie funkcjonujące instytucje gospodarki wodnej mogą zapewnić trwale zyski z inwestycji w infrastrukturę i zoptymalizować rozdział i wykorzystywanie wody w różnych sektorach gospodarczych ponad administracyjnymi i politycznymi granicami;

Or. en

Poprawka 36
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 13 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

13a. zdecydowanie popiera zalecenia Światowej Komisji ds. Zapór Wodnych, zdaniem której, zanim podejmie się decyzję o budowie nowych projektów, powinno się nadać priorytetowe znaczenie środkom zarządzania popytem i optymalizowaniu funkcjonowania istniejącej infrastruktury; nie powinno się budować jakiegokolwiek zapory bez „zgody” lub „akceptacji” ze strony zainteresowanej ludności; powinno się dokonywać okresowych przeglądów istniejących zapór z udziałem ludności, aby ocenić problemy, w tym dotyczące bezpieczeństwa, oraz ewentualność zamykania zapór;

Or. en

Poprawka 37
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 14

Projekt rezolucji

14. podkreśla, że bez szczegółowych bieżących informacji dotyczących obszarów zagrożonych jeśli chodzi o sektor wodny, wdrażanie systemów wczesnego ostrzegania, ***budowa tam i*** monitorowanie jezior polodowcowych okaże się zadaniem nie do wykonania;

Poprawka

14. podkreśla, że bez szczegółowych bieżących informacji dotyczących obszarów zagrożonych jeśli chodzi o sektor wodny, wdrażanie systemów wczesnego ostrzegania, monitorowanie jezior polodowcowych ***i wprowadzanie w regionach górskich praktycznych rozwiązań w zakresie dostosowania się do zmian klimatu i łagodzenia ich skutków*** okaże się zadaniem nie do wykonania; ***wspiera inicjatywę zwaną Himalayan University Consortium, zainicjowaną przez lokalne uniwersytety celem nawiązania współpracy z innymi gałęziami nauki zajmującymi się tą kwestią;***

Or. en

Poprawka 38
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 14 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

14a. zauważa, że większość zapór wodnych zaprojektowana jest w oparciu o historyczne dane dotyczące cieku rzek, przy założeniu, że szlaki rzek pozostawały niezmiennie w przeszłości; zwraca uwagę, że zmiany klimatu potężnie zachwiały podstawowymi parametrami dotyczącymi projektów zapór wodnych (jako że zmiany klimatu dotyczą nie tylko wartości średnich, ale i zjawisk skrajnych); zwraca uwagę, że zmiany klimatu prawdopodobnie jeszcze pogłębią problemy z powstawaniem osadów, których nagromadzenie za tymi zaporami również pozbawia pól w dole rzeki substancji odżywczych, które mają

*kluczowe znaczenie dla żyzności gleby;
uważa zatem, że powody, jakimi uzasadnia
się budowy nowych zapór wodnych, są
ryzykowne i mogą prowadzić do
masowych strat finansowych;*

Or. en

Poprawka 39
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 15

Projekt rezolucji

15. podkreśla, że główna infrastruktura mająca zasadnicze znaczenie dla promowania celów polityki UE zrównoważonego rozwoju i zwiększenia bezpieczeństwa żywności zgodnie z milenijnymi celami rozwoju, jest narażona na coraz większe ryzyko w związku ze skutkami powodzi i musi być chroniona;

Poprawka

15. zaleca, by agencje finansowe (agencje pomocy dwustronnej, wielostronne banki rozwoju, agencje kredytów esportowych, EBI) zapewniły, iż jakiegokolwiek uzgodnienie finansowania projektu budowy zapory poprzedzone było uzgodnionym procesem rozważania alternatywnych rozwiązań dotyczących nawadniania, magazynowania wody i hydroenergii oraz by przestrzegano przy tym wskazówek Światowej Komisji ds. Zapór Wodnych;

Or. en

Poprawka 40
Nirj Deva

Projekt rezolucji
Ustęp 15

Projekt rezolucji

15. podkreśla, że główna infrastruktura mająca zasadnicze znaczenie dla promowania celów polityki UE zrównoważonego rozwoju i zwiększenia bezpieczeństwa żywności zgodnie z milenijnymi celami rozwoju, jest narażona

Poprawka

15. podkreśla, że główna infrastruktura mająca zasadnicze znaczenie dla promowania celów polityki UE zrównoważonego rozwoju i zwiększenia bezpieczeństwa żywnościowego zgodnie z milenijnymi celami rozwoju, jest narażona

na coraz większe ryzyko w związku ze skutkami powodzi i musi być chroniona;

na coraz większe ryzyko w związku ze skutkami powodzi i musi być chroniona;
ponadto podkreśla, że elektrownie wodne – często kluczowe dla zasobów energii w krajach najslabiej rozwiniętych – są również szczególnie narażone na gwałtowne powodzie i lawiny;

Or. en

Poprawka 41
Birgit Schnieber-Jastram

Projekt rezolucji
Ustęp 15 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

15a. zwraca uwagę, że małe zbiorniki retencyjne mogą podnosić odporność na skutki zmian klimatu poprzez oferowanie opłacalnych rozwiązań w zakresie dostawy wody i łagodzenia skutków susz oraz poprawiać bezpieczeństwo żywnościowe dzięki zwiększeniu wydajności rolnictwa; małe obiekty retencyjne obejmują zbiorniki retencyjne położone poza dorzeczem, sieci wielofunkcyjnych małych zbiorników retencyjnych i zbiorniki magazynowania wód podziemnych;

Or. en

Poprawka 42
Birgit Schnieber-Jastram

Projekt rezolucji
Ustęp 15 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

15b. podkreśla, że istnieje niewiele dowodów na potwierdzenie, że duże zapory wodne są jedynym, najlepszym lub

optymalnym rozwiązaniem problemu braku elektryczności, gdyż niekoniecznie osoby ubogie lub w inny sposób narażone na wykluczenie grupy społeczne uzyskują dzięki nim dostęp do elektryczności;

Or. en

Poprawka 43
Birgit Schnieber-Jastram

Projekt rezolucji
Ustęp 15 c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

15c. przypomina zobowiązania spójności polityki na rzecz rozwoju; podkreśla również, że należy przywiązywać większą wagę do oddziaływania zapór wodnych na populacje zamieszkujące tereny w dole rzeki, dla których budowa zapory może wiązać się z powstaniem gruntownych zmian, jak utrata bezpieczeństwa dostaw żywności;

Or. en

Poprawka 44
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 15 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

15a. zachęca instytucje finansujące i UE do wspierania budowania potencjału i szkoleń w zakresie lepszych metod gospodarowania gruntami i magazynowania wody, które uwzględniają naukowe, technologiczne systemy nawadniania, jak również powracają do tradycyjnych metod, co podkreślono w

sprawozdaniu Programu na rzecz ochrony środowiska ONZ na temat wysokich lodowców górskich i zmian klimatu; uważa, że wszystkie formy finansowania przez UE powinny propagować cele polityki UE dotyczące zrównoważonego rozwoju i bezpieczeństwa żywnościowego zgodnie z milenijnymi celami rozwoju;

Or. en

Poprawka 45
Gay Mitchell

Projekt rezolucji
Ustęp 16

Projekt rezolucji

16. *zwraca uwagę, że budowa i wzmocnienie zapór w krajach najsłabiej rozwiniętych jest niewystarczające do ochrony zagrożonych obszarów oraz wzywa do podjęcia wspólnych starań na rzecz zwalczania źródeł problemu, a nie tylko jego symptomów, zapobiegając w ten sposób rozrzutnemu wydawaniu pieniędzy podatników w UE;*

Poprawka

16. *zaleca budowę i wzmocnienie zapór w krajach najsłabiej rozwiniętych, zwłaszcza w regionach, w których istnieje zagrożenie ze strony niestabilnych jezior polodowcowych, gdyż zapory w tych regionach ogrywiają decydujące znaczenie dla ochrony przed niszczycielskimi skutkami powodzi;*

Or. en

Poprawka 46
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 16

Projekt rezolucji

16. *zwraca uwagę, że budowa i wzmocnienie zapór w krajach najsłabiej rozwiniętych jest niewystarczające do ochrony zagrożonych obszarów oraz wzywa do podjęcia wspólnych starań na*

Poprawka

16. *podkreśla znaczenie konsensusu opartego o proces podejmowania decyzji o budowie zapory wodnej, co jest pierwszym zaleceniem Światowej Komisji ds. Zapór Wodnych; uważa, że pilnie potrzeba*

rzecz zwalczania źródeł problemu, a nie tylko jego symptomów, zapobiegając w ten sposób rozrzutnemu wydawaniu pieniędzy podatników w UE;

dokonania wszechstronnej oceny potencjalnego oddziaływania zmian klimatu na zapory wodne w Himalajach; powinna ona obejmować nie tylko zagrożenia w odniesieniu do bezpieczeństwa i wydajności, ale powinna zawierać zalecenie dotyczące alterantycznych podejść do radzenia sobie z tymi zagrożeniami; ocena ta również nie powinna skupiać się wyłącznie na aspekcie energii wodnej, ale uwzględnić wszechstronniejszą rolę odgrywaną przez rzeki w spełnianiu potrzeb w zakresie energii, zaopatrzenia w wodę, rolnictwa, nawadniania, bezpieczeństwa żywnościowego i źródła utrzymania;

Or. en

Poprawka 47
Kriton Arsenis

Projekt rezolucji
Ustęp 16 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

16a. wzywa, by przy podejmowaniu problemu podstawowych przyczyn zwiększonej częstotliwości i intensywności podwodzi UE podjęła kolejne zobowiązania dotyczące ograniczenia emisji gazów cieplarnianych, aby spełniony został jej cel odnośnie do ograniczenia zmian klimatu do +2°C w porównaniu z poziomem z okresu przedindustrialnego;

Or. en

Poprawka 48
Kriton Arsenis

Projekt rezolucji
Ustęp 16 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

16b. wzywa UE do wdrażania na szeroką skalę i propagowania środków ograniczenia emisji czarnego węgla, jak odzyskiwanie metanu z węgla, wydobywanie i transport ropy naftowej i gazu, wychwytywanie metanu w procesie zagospodarowywania odpadów i wykorzystywanie do gotowania w domach nieemisyjnych kuchenek na drewno (ang. clean-burning stoves), które to środki przyczynią się do zwalczania zmian klimatu i ograniczenia topnienia lodowców;

Or. en

Poprawka 49
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 16 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

16a. ponownie podkreśla swe przekonanie, że małe zapory wodne są bardziej trwałe i ekonomicznie opłacalniejsze niż duże elektrownie wodne; zwraca w szczególności uwagę, że zdecentralizowane rozwiązania na małą skalę (mikroelektrownie wodne, systemy energii słonecznej na domową skalę, systemy pozyskiwania energii wiatrowej i z biomasy) oparte na lokalnych zasobach energii odnawialnej są odpowiedniejsze dla obszarów wiejskich oddalonych od scentralizowanych sieci dostaw;

Or. en

Poprawka 50
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 17

Projekt rezolucji

17. podkreśla, że przeważającym powodem topnienia lodowców jest w takim samym stopniu czarny węgiel jak dwutlenek węgla;

Poprawka

17. podkreśla, że przeważającym powodem topnienia lodowców jest w takim samym stopniu czarny węgiel jak dwutlenek węgla; **w szczególności przypomina, że czarny węgiel i ozon w niższej atmosferze są szkodliwymi substancjami zanieczyszczającymi, które szkodzą zdrowiu, ograniczają średnią długość życia, prowadzą do nasilenia topnienia śniegu i lodu na całym świecie, w tym na Arktyce, w Himalajach i w innych złodowaciałych i pokrytych śniegiem regionach; podkreśla, że ozon jest również najważniejszą substancją zanieczyszczającą odpowiedzialną za ograniczanie wysokości plonów, a tym samym wpływa na bezpieczeństwo żywnościowe; odnotowuje, że metan na wstępnym etapie ma udział w procesie tworzenia się ozonu, ograniczenie zatem emisji metanu prowadzi również do ograniczenia powstawania ozonu;**

Or. en

Poprawka 51
Ricardo Cortés Lastra, María Muñiz De Urquiza

Projekt rezolucji
Ustęp 18

Projekt rezolucji

18. apeluje o podjęcie natychmiastowych działań na rzecz redukcji emisji czarnego węgla, jako szybkiej metody powstrzymania topnienia lodowców; uważa, że, biorąc pod uwagę krótkie życie

Poprawka

18. apeluje o podjęcie natychmiastowych działań na rzecz redukcji emisji czarnego węgla, **zwłaszcza za pośrednictwem promowania badań i inwestowania w technologie mające na celu ograniczenie**

w atmosferze czarnego węgla, łączenie łagodzenia ze strategiami szybkiego działania może radykalnie i szybko zmniejszyć groźbę powodzi glacialnych;

emisji zanieczyszczeń, jako szybkiej metody powstrzymania topnienia lodowców; uważa, że, biorąc pod uwagę krótkie życie w atmosferze czarnego węgla, łączenie łagodzenia ze strategiami szybkiego działania może radykalnie i szybko zmniejszyć groźbę powodzi glacialnych;

Or. en

Poprawka 52 **Isabella Lövin**

Projekt rezolucji **Ustęp 18**

Projekt rezolucji

18. apeluje o podjęcie natychmiastowych działań na rzecz redukcji emisji czarnego węgla, jako szybkiej metody powstrzymania topnienia lodowców; uważa, że, biorąc pod uwagę krótkie życie w atmosferze czarnego węgla, łączenie łagodzenia ze strategiami szybkiego działania może radykalnie i szybko zmniejszyć groźbę powodzi glacialnych;

Poprawka

18. apeluje o podjęcie natychmiastowych działań na rzecz redukcji emisji czarnego węgla **i metanu**, jako szybkiej metody powstrzymania topnienia lodowców **i śniegu**; uważa, że, biorąc pod uwagę krótkie życie w atmosferze czarnego węgla **i metanu**, łączenie łagodzenia ze strategiami szybkiego działania może radykalnie i szybko zmniejszyć groźbę powodzi glacialnych;

Or. en

Poprawka 53 **Isabella Lövin**

Projekt rezolucji **Ustęp 19**

Projekt rezolucji

19. wzywa UE do promowania **istniejącej technologii, która radykalnie zmniejsza emisje czarnego węgla; wzywa również do wspierania i zachęcania do przyjęcia**

Poprawka

19. wzywa UE do promowania **16 różnych środków zmierzających do ograniczenia emisji czarnego węgla i metanu, które ujęto w sprawozdaniu Programu na rzecz**

uregulowań zakazujących gospodarki żarowej w lasach, nasilając rygorystyczne i regularne testy emisji pochodzących z pojazdów, ograniczając spalanie biomasy i monitorując roczne emisje elektrowni;

ochrony środowiska ONZ pt. "Integrated Assessment of Black Carbon and Tropospheric Ozone" (ang. „Zintegrowana ocena czarnego węgla i ozonu troposferycznego”), aby osiągnąć zarówno poprawę jakości powietrza, jak i krótkookresowe korzyści na rzecz klimatu w dialogu UE z krajami rozwijającymi się i współpracy w rozszerzaniu różnych istniejących regionalnych porozumień w zakresie zapobiegania zanieczyszczeniu powietrza w oparciu o współdziałanie w ramach Konwencji w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości;

Or. en

Poprawka 54 **Nirj Deva**

Projekt rezolucji **Ustęp 19**

Projekt rezolucji

19. wzywa UE do promowania istniejącej technologii, która radykalnie zmniejsza emisje czarnego węgla; wzywa również do wspierania i zachęcania do przyjęcia uregulowań zakazujących gospodarki żarowej w lasach, nasilając rygorystyczne i regularne testy emisji pochodzących z pojazdów, ograniczając spalanie biomasy i monitorując roczne emisje elektrowni;

Poprawka

19. wzywa UE do promowania istniejącej technologii, która radykalnie zmniejsza emisje czarnego węgla, **która okazała się już skuteczna w krajach rozwijających się, gdzie emisje z zużycia paliw kopalnych spadły o przeszło 5 razy od 1950 r.;** wzywa również do wspierania i zachęcania do przyjęcia uregulowań zakazujących gospodarki żarowej w lasach, nasilając rygorystyczne i regularne testy emisji pochodzących z pojazdów, ograniczając spalanie biomasy i monitorując roczne emisje elektrowni, **jeśli miałyby się one okazać skuteczne w propagowaniu zmian klimatu, a następnie zapobieganiu kataklizmom;**

Or. en

Poprawka 55
Kriton Arsenis

Projekt rezolucji
Ustęp 19 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

19a. wzywa UE do propagowania ustanowienia globalnego systemu wczesnego ostrzegania przed powodzią, osuwiskami ziemi i tsunami (w miarę możliwości pod egidą ONZ) oraz do zapewnienia, że informacje o nich dotrą do najbardziej oddalonych obszarów i najbardziej narażonych na wykluczenie warstw społeczeństw krajów rozwijających się;

Or. en

Poprawka 56
Isabella Lövin

Projekt rezolucji
Ustęp 19 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

19a. zwraca uwagę na trwające negocjacje zmierzające do włączenia czarnego węgla jako modelu do przeglądu protokołu z Göteborga do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości, i podkreśla, że konieczne jest przyjęcie działań następczych do sprawozdania Programu na rzecz ochrony środowiska ONZ pt.: ‘Integrated Assessment of Black Carbon and Tropospheric Ozone’ (ang. „Zintegrowana ocena czarnego węgla i ozonu troposferycznego”) poprzez opracowanie globalnego planu działania zmierzającego do ograniczenia emisji krótkotrwałych czynników wymuszających

Poprawka 57
Nirj Deva

Projekt rezolucji
Ustęp 20

Projekt rezolucji

20. wzywa UE, biorąc pod uwagę transgraniczny charakter powodzi glacialnych, do wspierania dialogu między państwami w celu opracowania polityki na rzecz zapobiegania katastrofom naturalnym oraz zachęcania do odpowiednich inwestycji chroniących region Hindukuszu i Himalajów przed powodzią;

Poprawka

20. wzywa UE, biorąc pod uwagę transgraniczny charakter powodzi glacialnych, do wspierania dialogu między państwami w celu opracowania polityki na rzecz zapobiegania katastrofom naturalnym oraz zachęcania do odpowiednich inwestycji chroniących region Hindukuszu i Himalajów przed powodzią; ***zachęca do uznania faktu, że zagrożenie to nie jest problemem jednego kraju, ale wielu państw, i dlatego wzywa do przyjęcia wielostronnego podejścia do jego rozwiązania;***

Poprawka 58
Nirj Deva

Projekt rezolucji
Ustęp 21

Projekt rezolucji

21. zaleca pilne utworzenie pod auspicjami ONZ agencji transgranicznej, której jasnym celem byłoby dzielenie się dostępnymi danymi, zajmowanie się ***problemem*** i przyczynami transgranicznych zagrożeń w sektorze wodnym oraz proponowanie właściwych środków dostosowawczych i łagodzących;

Poprawka

21. zaleca pilne utworzenie pod auspicjami ONZ agencji transgranicznej, której jasnym celem byłoby dzielenie się dostępnymi danymi, zajmowanie się ***problemami*** i przyczynami transgranicznych zagrożeń w sektorze wodnym oraz proponowanie właściwych środków dostosowawczych i łagodzących;

przekonuje, iż bez takiej rozstrzygającej agencji na czele, decydujące negocjacje dotyczące zapobiegania powodziom i łagodzenia ich skutków mogą okazać się nie do przeprowadzenia między skłóconymi krajami; podkreśla, że regiony lodowcowe, w których tak często rozpoczynają się powodzie, uważane są za obszary o strategicznym znaczeniu, bo tworzą granice między narodami, i z tego względu zainteresowane strony mogą okazać się niechętne do dzielenia się istotnymi informacjami;

Or. en

Poprawka 59
Birgit Schnieber-Jastram

Projekt rezolucji
Ustęp 21 a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

21a. zwraca uwagę, że projekty budowy zapór mają wpływ na bezpieczeństwo międzynarodowe; podkreśla, że wpływ ten może być negatywny i prowadzić do konfliktów transgranicznych, zamieszek społecznych i szkód dla środowiska; przypomina jednak, że zagadnienia dostępności energii i wody mają również pozytywny wpływ ze względu na stymulowanie dialogu między sąsiadującymi państwami lub regionami;

Or. en

Poprawka 60
Kriton Arsenis

Projekt rezolucji
Ustęp 22

Projekt rezolucji

22. sugeruje ponadto, aby umożliwić sprawną realizację projektów budowy zapór jako tak zwanych projektów „fast-win”, o ile spełnione zostaną pewne kryteria społeczne, gospodarcze i środowiskowe;

Poprawka

22. wzywa do przeprowadzenia gruntownych ocen oddziaływania, które podsumowałyby pełne koszty środowiskowe i społeczne projektów zapór, oraz do przeprowadzenia ich w przejrzysty sposób, z udziałem społeczeństwa, zanim zostanie zatwierdzony jakiegokolwiek projekt zapory;

Or. en

**Poprawka 61
Isabella Lövin**

**Projekt rezolucji
Ustęp 22**

Projekt rezolucji

22. sugeruje ponadto, aby umożliwić sprawną realizację projektów budowy zapór jako tak zwanych projektów „fast-win”, o ile spełnione zostaną pewne kryteria społeczne, gospodarcze i środowiskowe;

Poprawka

22. podkreśla, że planowanie jakichkolwiek zapór powinno się oceniać pod względem pięciu wartości: sprawiedliwości, wydajności, podejmowania decyzji z udziałem zainteresowanych stron, zrównoważonego charakteru i rozliczalności; ogólniej zachęca, by proces podejmowania decyzji w sprawie budowy zapór w pełni uwzględniał pojęcie praw człowieka, jak zapisano w Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka w 1948 r. i w związanych z nią i następnie przyjętych umowach, tak aby rozwiązano złożone zagadnienie pobliskich wód, zapór i rozwoju; przypomina w szczególności, że tam, gdzie projekty dotyczą ludności tubylczej i plemiennej, procesami tymi musi kierować udzielenie przez nich dobrowolnej, uprzedniej i świadomej zgody;

Or. en

Poprawka 62
Nirj Deva

Projekt rezolucji
Ustęp 22

Projekt rezolucji

22. sugeruje ponadto, aby umożliwić sprawną realizację projektów budowy zapór jako tak zwanych projektów „fast-win”, o ile spełnione zostaną pewne kryteria społeczne, gospodarcze i środowiskowe;

Poprawka

22. sugeruje ponadto, aby umożliwić sprawną realizację projektów budowy zapór jako tak zwanych projektów „fast-win”, o ile spełnione zostaną pewne kryteria społeczne, gospodarcze i środowiskowe; ***oświadcza, że towarzyszące im systemy wczesnego ostrzegania okazały się nieocenione w alarmowaniu ludzi o pozostającym im czasie na reakcję lub ewakuację z obszarów zagrożenia i w znaczny sposób ograniczyły potencjalne straty w ludziach;***

Or. en

Poprawka 63
Kriton Arsenis

Projekt rezolucji
Ustęp 22 a (nowy)

Projekt rezolucji

22a. podkreśla zaniepokojnie, że Bank Światowy wydał przeszło 100 miliardów dolarów na budowę zapór wodnych, głównie projektów na ogromną skalę, nastawionych na eksport energii wodnej, których budowa doprowadziła do wysiedlenia około 40-80 milionów osób, utraty środków do życia, zniszczenia ekosystemów i gigantycznego zadłużenia krajów rozwijających się;

Poprawka

Or. en

Poprawka 64
Kriton Arsenis

Projekt rezolucji
Ustęp 22 b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

22b. podkreśla, że osoby przesiedlone z powodu budowy zapór nie powinny otrzymać wyłącznie odszkodowania finansowego, ale należy zapewnić im możliwość zabezpieczenia sobie długoterminowych środków do życia;

Or. en

Poprawka 65
Kriton Arsenis

Projekt rezolucji
Ustęp 22 c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

22c. apeluje o przeprowadzenie wszechstronnej, przejrzystej i prowadzonej z udziałem zainstresowanych stron oceny pełnego wachlarza dostępnych alternatyw ograniczenia oddziaływania powodzi i spełniania zapotrzebowania na wodę i energię, przy udzieleniu priorytetowego znaczenia rozwiązaniom opartym na ekosystemie i zwiększaniu efektywności i zrównoważonego charakteru istniejących systemów;

Or. en